

**APLICAÇÃO DE LINGUAGEM XML
EM EDIÇÃO ELETRÔNICA DE TEXTOS MEDIADA
PELA FERRAMENTA COMPUTACIONAL EDICTOR**

Igor Leal Souza (UEFS)

igorengcomp@gmail.com

Zenaide de Oliveira Novais Carneiro (UEFS)

Mariana Fagundes de Oliveira (UEFS)

A construção de banco de dados eletrônicos tem se mostrado tendência mundial. Houve, assim, a necessidade de criar uma ferramenta que agilizasse o processo de edição eletrônica utilizando a linguagem XML. Foi criado, então, o eDicator (SOUZA & KEPLER, 2007), que é uma ferramenta computacional desenvolvida com o objetivo de otimizar a edição de textos antigos, fazendo a mediação entre o editor e a linguagem XML. O XML é uma linguagem de marcação que permite a edição/etiquetagem de uma palavra ou frase. Essa técnica permite que se façam edições de acordo com as necessidades das ferramentas para análise linguística, e possibilita o controle e mapeamento das intervenções realizadas pelo editor nos documentos, de forma que podemos editá-los e prepará-los para buscas automáticas de análise linguística, e ao mesmo tempo garantir a recuperabilidade das formas originais. Experimentando e observando o eDicator com a aplicação no *corpus*, percebemos que as novas tecnologias são essenciais para dar um tratamento computacional aos textos, visando à multiplicação de suas finalidades, do ponto de vista da concepção de um *corpus* histórico para uso linguístico e educacional, e para diversas áreas de conhecimento. A edição tradicional é a base para nossa edição em linguagem XML, mas não disponibiliza outras versões de edição, enquanto o eDicator disponibiliza várias versões do mesmo texto: a semidiplomática, a fac-similada, a diplomática, o léxico de edições, e a ficha catalográfica do documento. Esperamos contribuir para uma adequada aplicação da linguagem computacional para a construção de banco de dados. Uma vez o *corpus* editado eletronicamente, pode ser disponibilizado aos usuários da rede mundial de computadores, especialmente aos interessados na história do português brasileiro.